

Interpretación de Nombres Geográficos Indígenas de Nicaragua

Apatoro.- Hibridismo hispano Matagalpa. Apa, peña; y toro: es decir, peña del toro. Caserío de Totogalpa, Depto. de Nueva Segovia.

Apauta.- Significa “Montaña de papagayos”. Apaua o apo, papagayo: unta, montaña.

Comasagua.- Significa “presa de las ollas”, comitl: ollas; atzacua, presa, lugar donde se ataja el agua.

Condega.- Antiguo pueblo de las Segovias, hoy del Depto. de Estelí. Es famoso por la fiesta que desde tiempo inmemorial celebraban sus habitantes cada 15 de mayo, día de San Isidro.

Coscuelo.- Cerrito en jurisdicción de San Ramón. El nombre viene de Cuscuhuil, que significa “juguete viejo”.

Coyolar.- Abundancia de coyotes.

Cuajiniquil.- Valle del pueblo de Santa Rosa, Depto. de León. El nombre viene del Inga Xiniquil.

Kahkabita.- Kaskabila, sig-

nifica “canal de las palmas de kaska.

Karasansa.- Significa “varas de junco” kara:varas; sangsa, junto. Es un pueblo a orillas río Coco.

Karawala.- Significa “Río de la Pita”; Kara, pita; awala, río.

Martinirere.- Nombre del riachuelo que se llama hoy de San Ramón y desagua (cuando tiene agua) en el Xolotlán entre El Boquerón y Santa Rita, Municipio de Nagarote.

Masachapa.- Río de la Costa Sur de Managua en la comprensión de San Rafael del Sur. mázatl: venado; xalla, arenal; pan, adverbio de lugar: “en el arenal de los venados”.

Masatepe.- Ciudad del Depto. de Masaya. Raíces: mázatl, venado; tépec, pueblo: o sea poblado de venados.

Oropotente.- Alteración de Morotente. Moro o muru, meseta, altiplanicie: pu, colorado tunt, zacate, paja, que significa “meseta del zacate colorado.

Osagai.- Valle del Depto. de Granada. Significa “Casas atravesadas”

Oyanca.- Paraje en jurisdicción del pueblo de San Isidro, Depto de Matagalpa. Etimología: “En nuevo camino”. Otli, camino Yancuic, nuevo; can, adverbio de lugar.

Paraska.- Significa “lugar plano”.

Petacalsente.- Cerro en el sitio del Tablón, al O. de Nagarote, Depto. de León. Significa “petacas de mazorcas de maíz”: petlacalli, petaca: centli, espiga, mazorca de maíz.

Piá.- Apócope de Piatka, urraca. Nombre de una alta montaña en la Costa Atlántica de Nicaragua.

Sarawaska.- Significa “nuestro primer río: Sarah, el primero: was, río: ka partícula posesiva. Río y meseta en Jinotega.

Saupaka.- Pueblo en la orilla del Río Coco. Significa “tierra roja” sau, tierra: pauka, color rojo.

Siambra.- Propiamente Sa-

umbla, que significa “alfare-
ría”.

Tagüisapa.- Paraje de la Isla de Ometepe. Significa “agua de zapotes colorados” tlahuitl, rojo: zapotl, zapote: atl, agua.

Talolinga.- Sitio en jurisdicción de San Francisco del Carnicero, Depto de Managua. Significa: tlalli, tierra: olin, temblor; can, lugar: “donde tiembla la tierra” o sea “tembladero”.

Tilba.- Pueblo y salto en el Río Coco o Wangks. Significa “la danta” o el tapir. Los indios de Matagalpa le llaman “macho de monte” al tapir.

Tilgüe.- Paraje en la Isla de Ometepe. Significa “negro viejo” tllili, negro; hue, viejo.

Wainkalaya.- Significa “arroyo del animal macho” wainka, macho, varón: laya, arroyo, río, agua.

Waksma.- Significa “anguila de agua dulce” de gran tamaño.